



RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Public Works and Government Services Canada
ATB Place North Tower
10025 Jasper Avenue
Edmonton
Alberta
T5J 1S6
Bid Fax: (780) 497-3510

SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Public Works and Government Services Canada
Northern Contaminated Site Program
ATB Place North Tower
10025 Jasper Avenue
Edmonton
Alberta
T5J 1S6

Title - Sujet Traitement des sols du CEOA	
Solicitation No. - N° de l'invitation EW699-181490/A	Amendment No. - N° modif. 002
Client Reference No. - N° de référence du client PSPC-EW699-181490	Date 2017-10-18
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$NCS-014-11198	
File No. - N° de dossier NCS-7-40140 (014)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2017-10-19	Time Zone Fuseau horaire Mountain Daylight Saving Time MDT
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Giguere, Mario	Buyer Id - Id de l'acheteur ncs014
Telephone No. - N° de téléphone (780) 246-0393 ()	FAX No. - N° de FAX (780) 497-3510
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

MODIFICATION DE L'INVITATION À SOUMISSIONNER 002

Cette modification à l'invitation à soumissionner vise à répondre aux besoins suivants :

- Questions et réponses

Questions et réponses

Q1 : Pouvez-vous spécifier le volume d'eau qui doit être éliminé du puisard par camion de pompage?

R1 : L'on estime 300 000 à 330 000 litres.

Q2 : Section 31 00 00 TERRASSEMENT :

- Item 1.4.1 – mesure et paiement. Si l'item ne sera pas mesuré, comment allez-vous assurer le suivi des quantités de sols? Les quantités de sol enterré dans l'ITS et la berme sont listés comme des estimations, donc comment allez-vous confirmer les quantités si le travail doit être complété sur une base forfaitaire?
- Item 3.3.1 – pouvez-vous confirmer le volume de sol (terre végétale) de l'empreinte du vieux ITS Nord qui doit être décapé, stocké et étalé?
- Item 3.3.4.3 – pouvez-vous confirmer le volume de gravier de puisard qui a été enlevé pour être éliminé hors site?

R2 :

- Le sol enterré a été mesuré quand il a été déposé et l'on présume que ces quantités sont précises. Notre estimation de la quantité de sol berme équivalait 500 m³ selon le poids et la largeur et ils sont précis au degré nécessaire pour une proposition de coûts.
- Le volume de sol qui doit être stocké temporairement et étalé subséquemment sur l'empreinte entière du ITS nord et sud sera environ 4 100 m³ de sol conforme enterré et environ 500 m³ de matériel berme conforme.
- Le gravier de puisard comme il l'était construit mesure 8 m x 8 m x 2 m. Le volume approximatif de gravier usagé équivalait donc 128 m³.

Q3 : Section 02 55 13 – sol contaminé

- La mesure pour « l'excavation, l'embarquement, le transport et l'élimination du sol contaminé » est par le mètre cube (m³), par contre cela est pour être « déterminé par la confirmation des quantités sur la lettre de transport en cas d'élimination ». Vu que l'installation d'élimination mesure ces quantités par la tonne en se servant d'une échelle, est-ce que cet item peut être modifié pour une mesure à la tonne métrique ?
- L'item 1.5.3 indique que « le travail de cette section ne sera pas mesuré. Veuillez inclure les frais dans l'item 00 11 22 BDCP-1, Balance des coûts du projet dans l'échéancier de la base de paiement ». Cet énoncé semble contredire le reste de la section et le tableau des prix unitaires. Pouvez-vous confirmer où les coûts devront être répartis?

R3 :

- Aucune modification ne sera faite. Pour clarifier, le paiement sera basé sur les mètres cubes arpentés de sol éliminé. Les lettres de transport vont confirmer la réception et l'élimination du sol par une installation autorisée et pour confirmer le volume brut par le poids typique (la masse volumique) pour le type de sol approprié.
- Section 02 55 13, item 1.5.1 indique que l'excavation du sol contaminé sera mesuré par le mètre cube pour le paiement. Section 02 55 13, 1.5.3. indique « sauf indications contraires », voulant dire tous les autres aspects liés à cette section qui ne sont pas indiqués dans l'item 1.5.1, donc l'administration connexe, etc.

Q4 : Est-ce possible de prolonger la date de clôture de la demande de soumissions au lundi 23 octobre 2017?

R4 : Il n'y aura plus de prolongations de la date de clôture.

Fin de la modification de la demande de soumissions.